

MAKE THE JOY LAST

DK / TRÆMØBLER
EN / WOODEN FURNITURE
DE / HOLZMÖBEL
ES / MUEBLES DE MADERA
FR / MEUBLES EN BOIS

DK / FORORD

Træ er et naturmateriale og derfor findes der ikke to træmøbler som er helt ens – dette skyldes blandt andet åretegninger og knaster. Disse naturlige særpreg er ikke en fejl i træet, men blot en del af træets naturlige struktur.

MØBLET I HJEMMET

Efter fældning og opskæring af træet, "lever" træet stadig – hermed menes at træet stadig bliver påvirket af brug og omgivelser og små revner i træet kan opstå (også kaldet vindridser, disse er ubetydelige for produktets levetid). For at minimere ændringer på møblet, bør man være opmærksom på følgende:

- Farveændring kan ikke undgås ved normal brug, men du kan minimere ændringen ved at beskytte træet fra direkte sollys. Eksempelvis kan man med fordel vende møblet en gang imellem så farveændringen bliver ens over det hele.
- Indeklimaet har også en stor betydning. I de kolde og tørre vintermåneder trækker træet sig sammen, hvor træet i den fugtige og varme sommerperiode udvider sig. Sørg derfor for, at holde et stabilt indeklima på omkring 20 grader, en normal luftfugtighed på ca. 40-60 %, og undgå altid at have møblerne i uopvarmede rum.

MØBLER MED OMTANKE

Dit møbel har fra fabrikkens side fået en overfladebehandling, men derfor skal du stadig bruge det med omtanke. Spildes der på møblet, så bør pletten straks fjernes med en hårdt opvredet klud. Brug bordskåner eller glasbrikker, når noget stilles på møblet. Vær opmærksom på at møblet højest må være tildækket af plast eller voksdug i 12 timer af gangen, så man sikrer at træet kan ånde.

VEDLIGEHOVELDELSE AF TRÆ

Der er forskel på hvordan forskellige træmøbler skal vedligeholdes, alt efter overflade og brug. Vi har herunder listet de mest almindelige overflader, og hvilken vedligeholdelse de kræver. Olierede og sæbebehandlede overflader kræver betydelig mere vedligeholdelse end lakerede møbler, og bør behandles ca. hver 4. måned eller efter behov. Ligeledes bør også nye møbler af disse typer behandles inde i brugtagning. (Er man i tvivl, hvilken af nedstående overflader ens møbel er produceret i, bør man altid kontakte sin møbel forhandler)

Oliebehandlede overflader / Hvidolierede overflader

Daglig rengøring – Hertil bruges en hårdt opvredet klud med en mild sæbeopløsning bestående af farve, PH- neutral sæbe og lunkent vand. Bordet tørres nænsomt af med åreretningen.

Vedligeholdelse – Start med at rengøre overfladerne som ovenfor og lad bordet tørre i et par timer. Snavs som sidder fast i overfladen, og mindre ridser mv. kan med fordel fjernes med en slibesvamp eller fint sandpapir korn 240.

Når møblet er helt tørt, påføres olien. Dog vil der ofte være træfibre, som har rejst sig, så overfladen ikke føles glat. Dette er helt naturligt for træ, og fjernes nemt med nogle få strøg med en slibesvamp eller fint sandpapir korn 240. Ofte vil det også forekomme, når man aftørre bordet hvis ikke møblet er tilstrækkeligt mættet med olie. I så fald slibes igen som beskrevet ovenfor, og overfladen olieres igen.

Det er vigtigt at være opmærksom på om møblet er behandlet med almindelig olie eller hvidolie. Vi anbefaler, at man genbehandler med samme type, for at opretholde den oprindelige farve bedst muligt. Man kan med fordel starte på bag-/ undersiden af eksempelvis bordplader. Dette vil gøre dig fortrolig

med, hvordan opgaven udføres og samtidig sikre, at pladen ikke begynder at vride. Olien påføres med en neutral svamp eller klud, med åreretningen.

Med langt de fleste olietyper skal man efter påføring eftertørre, for at fjerne overskydende olie. Her anbefaler vi at man følger vejledningen på produktet. Særligt med hvidpigmenteret olie er det vigtigt, at olien påføres ensartet over hele møblet, da der ellers kan opstå hvide skjolder.

Småridser – fjernes/ minimeres med en slibesvamp eller sandpapir korn 240 (ståluld må ikke benyttes, da det kan misfarve træet) og der slibes altid med åreretningen. Her er det vigtigt at være opmærksom på, om møblet er massivt eller i finer. På finerede møbler er trælaget typisk under 1 mm tyk, og kan derfor ikke slibes kraftigt, som man kan på massivt træ. Særligt på hjørner og tæt ved kanter, bør man være påpasselig, hvis der slibes på møblet.

Sæbebehandlede overflader

Vedligeholdelsen og rengøringen af sæbebehandlede møbler er generelt meget lig olierede møbler. Men der må naturligvis ikke anvendes olie på et sæbebehandlet møbel. Det anbefales, at man køber færdigblandet træsæbe hos sin møbelhandler til vedligeholdelse af møblet.

Sæbebehandling har større tendens til at få træets fibre til at rejse sig end oliebehandling. Derfor er det ganske normalt at man ved sæbebehandling må gentage behandlingen et par gange, mellem behandlingerne bør man slibe let på overfladen.

Lakerede overflader

Daglig rengøring – skal udføres med en hårdt opvredet klud. Det kan være nødvendigt at tilføje et par dråber PH-neutral sæbe. Da man bør undgå vand og fugt på lakerede møbler, skal overfladen eftertørres med en tør klud, hvis

møblet er blevet vådt. Hårdere rengøringsmetoder kan få overflade til at skifte udseende eller opløse lakken.

Vedligeholdelse – Generelt er lakerede overflader vedligeholdelsesfrie, og kræver kun rengøring. Dog kan man med fordel anvende et egnet lakplejeprodukt på møblet. Det vil også kunne give lakken mere glans, hvis den er blevet mat under brug.

Lakerede møbler har på mange måder den stærkeste af de oplistede overflader. Til gengæld er lak ikke en overflade, der kan repareres i lighed med olie og sæbebehandlede overflader. Man bør aldrig anvende sandpapir eller andet, der kan ridse overfladen, da ridser ikke umiddelbart kan fjernes på lakerede overflader. Det er derudover vigtigt, at der anvendes glasbrikker, bordskånere m.v. når der stilles ting på møblet, som kan være fugtige og/eller varme. Vaser, varme kaffekrus og lignende, vil kunne forårsage, at der trækker fugt ned i lakken, hvis de står direkte på overfladen. Sker dette, opstår der typisk mælkehvide skjolder, og/eller lakken kan boble op.

EN / INTRODUCTION

Wood is a natural material. Veins and knots are part of the nature of the wood, and no two pieces of wooden furniture can be totally alike. Colours and structures of the wood are natural characteristics and thus not a fault in the wood, but merely part of its aesthetic appeal.

FURNITURE IN YOUR HOME

After felling and cutting the wood is still "living", which means that use and surroundings will still influence the wood, and small cracks may appear (these

are insignificant and have no influence on the lifespan of the product). In order to minimise changes in the furniture you should be aware of the following

- Colour variations cannot be avoided by normal use, but to minimize discolouration you must protect the wood from direct sunlight. You could turn around the furniture so the surface appears alike all over.
- The indoor climate has a vast influence. During the cold and dry winter months the wood will contract whereas during humid and hot summer period it will expand. Try to keep a constant indoor climate around 20° C, and a normal air humidity of approx. 40-60%, and furthermore always avoid keeping the furniture in unheated rooms.

From the factory your furniture has been pre-treated with a surface treatment, but still you must use it with care. Any spills must be removed immediately with a moist cloth. We strongly recommend use of place mats and coasters, whenever you place something on the furniture. Please note that the furniture may only be covered with an oilcloth for a maximum of 12 hours at a time in order for the wood to breathe.

MAINTENANCE OF WOODEN PRODUCTS

There is a difference in how to maintain different type of wooden furniture considering the surface treatment and use. Below please find the most common surfaces and how to maintain them. Oiled and soap treated surfaces require considerably more maintenance than lacquered furniture, and should be treated every 4th month or as needed. New furniture of either type should be treated before use. If you have any doubt of the surface of your furniture we recommend you to contact your local retailer.

Oil treated surfaces/white oil treated surfaces

Daily cleaning - use a cloth firmly wrung in mild soapy water. The furniture must be wiped off along the grains of the wood.

Maintenance – start with cleaning as per above, let the furniture dry for a couple of hours. Any dirt stuck on the surface and any small cracks can be removed by sanding with sandpaper grain 240.

When the furniture is completely dry you can apply the oil. Often the surface will become rough, have small cracks or be slightly warped. This is quite natural for wooden products and can easily be removed with sandpaper grain 240. Rough surfaces will often appear when wiping the furniture, if not sufficiently oiled. In this case you should re-sand and re-oil the furniture.

It is important to know whether the furniture is treated with bio oil or white wash. We recommend you retreat with same type of oil as original, for the purpose of maintaining the original colour as long as possible. It is preferable to begin by treating the back/underside of the furniture. This will make you comfortable with how the treatment is executed and also ensure that the top does not start to warp. Apply the oil with a neutral sponge or cloth, along the grain direction.

With most oils it is necessary to wipe off the top after application, in order to remove excessive oil. We recommend that the instructions on the products are followed. Especially with white washed oil, it is important to apply an even layer on the furniture, given the risk of causing white stains.

Small scratches – are removed / minimised with sandpaper grain 240 (steel wool cannot be used, as it may discolour the wood), and is always applied along the grain. It is important to establish whether the furniture is solid or

vener. On veneered furniture, the wooden layer is often less than 1 mm thick, and can therefore not be ground as strongly as solid wood. Especially on corners and close to the edges, you must be extra careful when sanding.

Soap treated surfaces

Maintenance and cleaning of soap treated surfaces is generally the same procedure as on oil treated surfaces. However, you cannot use oil on soap treated furniture. It is recommended, that you buy a premixed wood soap at your furniture retailer for optimal maintenance of your furniture.

Soap treatment has a greater tendency than oil treatment of raising the wood-fibres. Therefore, it is quite normal that you should repeat soap treatments a couple of times, and sand lightly in between treatments.

Lacquered surfaces

Daily cleaning – Use a cloth firmly wrung in a mild soapy water. As you should avoid water and moisture on lacquered furniture, the surface must be wiped off with a dry cloth if wet. Stronger cleaning methods can cause the surface to change in appearance or dissolve the varnish.

Maintenance – In general, all varnished surfaces are maintenance-free, and need only cleaning. However, you can preferably use a suitable lacquer care product. This will also provide more shine to the product, if it has become mat during use.

Varnished furniture is in all ways the strongest of the listed surfaces. On the other hand, varnish is not a surface that is easy to repair like oil and soap treated surfaces. You should never use sand paper or other materials that can scratch the surface, as scratches may be difficult to remove from varnished surfaces.

Furthermore, it is important that you use place mats and coasters, when moist/hot items are placed on the furniture. Vases, hot coffee mugs etc., can cause moisture to get in touch with the lacquer, when items are placed directly on the surface. If this happens, white stains typically occur and bubbles may appear in the top coat.

DE / VORWORT

Holz ist ein Naturmaterial und deshalb gibt es keine zwei Holzmöbel, welche komplett identisch sind. Dies ist z.B. der Maserung und den Verästelungen im Holz geschuldet. Diese natürlichen Prägungen sind kein Fehler im Holz, sondern nur ein Teil der natürlichen Struktur des Holzes.

MÖBEL ZU HAUSE

Nach dem Fällen und Aufschneiden des Baumes „lebt“ das Holz immer noch – damit ist gemeint, dass das Holz immer noch durch den Gebrauch und der Umgebung beeinflusst wird und kleine Risse im Holz entstehen können (auch „Windrisse“ genannt, welche unbedeutend für die Produktlebenszeit sind). Um Veränderungen an den Möbeln zu minimieren, sollte man auf Folgendes aufmerksam sein:

- Farbveränderungen können im normalen Gebrauch nicht verhindert werden, aber man kann die Veränderungen minimieren, indem man das Holz vor direktem Sonnenlicht schützt. So kann man z.B. das Möbelstück ab und zu wenden, sodass die Farbveränderungen gleichmäßig auf dem ganzen Möbelstück verteilt werden.
- Das Innenklima hat auch eine große Bedeutung. Im kalten und trockenen Winter zieht sich das Holz zusammen, in der feuchten und warmen Som-

merperiode hingegen weitet es sich aus. Sorgen Sie bitte dafür, dass man ein stabiles Innenklima von ca. 20 ° C und eine normale Luftfeuchtigkeit von 40-60 % hat und vermeiden Sie, dass Möbel in einem ungeheizten Raum stehen.

MÖBEL MIT UMSICHT

Ihr Möbelstück hat von der Fabrik eine Oberflächenbehandlung erhalten. Trotzdem sollten Sie es mit Umsicht behandeln. Wird etwas auf dem Möbelstück verschüttet, sollte der Fleck sofort mit einem gut ausgewrungenen Tuch entfernt werden. Benutzen Sie Untersetzer, wenn etwas auf das Möbelstück gestellt wird. Seien Sie aufmerksam darauf, dass das Möbelstück jeweils max. 12 Stunden mit einer Plastik- oder Wachsdecke bedeckt sein darf, damit das Holz atmen kann.

Instandhaltung des Holzes

Es gibt Unterschiede, wie verschiedene Holzmöbel gepflegt werden sollten, je nach Oberfläche und Gebrauch. Untenstehend finden Sie eine Liste mit den gewöhnlichsten Oberflächen und welche Pflege diese benötigen. Geölte und seifenbehandelte Oberflächen benötigen mehr Pflege als lackierte Möbel und sollten ca. jeden 4. Monat oder nach Bedarf behandelt werden. Ebenfalls sollte man auch neue Möbel vor Ingebrauchnahme behandeln. (Sollte man Zweifel haben, mit welchen der untenstehenden Oberflächen das Möbelstück produziert ist, sollte man immer seinen Möbelhändler kontaktieren).

Ölbehandelte Oberfläche / weißgeölte Oberflächen

Tägliche Reinigung – Hierzu wird ein gut ausgewrungenes Tuch mit einer milden Seifenlösung bestehend aus Farbe, PH-neutraler Seife und lauwarmem Wasser verwendet. Die Oberfläche wird behutsam in Richtung der Maserung abgewischt.

Instandhaltung – Beginnen Sie mit der Reinigung der Oberfläche wie oben beschrieben und lassen Sie den Tisch ein paar Stunden trocknen. In der Oberfläche festsitzender Schmutz und kleinere Kratzer können mit einem Schleifschwamm oder feinem Schleifpapier Körnung 240 entfernt werden.

Wenn das Möbelstück komplett trocken ist, wird das Öl aufgetragen. Oft haben sich Holzfasern aufgestellt, sodass die Oberfläche sich nicht ganz glatt anfühlt. Dies ist ganz natürlich für Holz und kann ganz einfach mit ein paar Strichen mit einem Schleifschwamm oder feinem Sandpapier Körnung 240 entfernt werden. Das Gleiche wird oft vorkommen, wenn man den Tisch abtrocknet und das Möbelstück nicht ausreichend mit Öl gesättigt ist. In diesem Fall muss das Möbelstück nochmals geschliffen und die Oberfläche anschließend geölt werden.

Es ist wichtig darauf aufmerksam zu sein, ob das Möbelstück mit normalem Öl oder weißem Öl versehen ist. Wir empfehlen, dass man immer wieder mit dem gleichem Typ behandelt, um die ursprüngliche Farbe bestmöglich beizubehalten. Man kann mit Vorteil auf der Rücken-/Unterseite von z.B. einem Tisch starten. Dies macht Sie vertraut damit, wie die Aufgabe ausgeführt wird und gleichzeitig sichert es, dass die Platten nicht sich verbiegen. Das Öl wird mit einem neutralen Schwamm oder Tuch in Richtung der Maserung aufgetragen.

Bei den meisten Typen Öl sollte man nach dem Auftragen nachtrocknen um das überschüssige Öl zu entfernen. Hier empfehlen wir, dass Sie der Beschreibung auf dem Produkt folgen. Insbesondere bei weißpigmentiertem Öl ist es wichtig, dass das Öl gleichmäßig auf das gesamte Möbelstück aufgetragen wird, da es ansonsten zu weißen Flecken kommen kann.

Kleinere Kratzer – werden mit einem Schleifschwamm oder Schleifpapier Körnung 240 entfernt/minimiert (Stahlwolle darf nicht benutzt werden, da

das Holz dadurch verfärbt werden kann) und es sollte immer in Richtung der Maserung geschliffen werden. Hier ist es wichtig, darauf aufmerksam zu sein, ob das Möbelstück massiv oder mit Furnier ist. Bei furnierten Möbeln ist die Holzschicht typischerweise weniger als 1 mm dick und kann deshalb nicht so kräftig geschliffen werden wie bei Massivholz. Insbesondere bei Ecken und dicht bei den Kanten sollte man aufpassen, wenn das Möbelstück geschliffen wird.

Seifenbehandelte Oberflächen

Instandhaltung und Reinigung auf seifenbehandelten Möbeln ist generell ähnlich wie bei geölten Möbeln. Aber es darf natürlich kein Öl auf einem seifenbehandelten Möbel angewendet werden. Es wird empfohlen, dass fertiggemischte Holzseife beim Möbelhändler zur Pflege des Möbelstücks gekauft wird.

Seifenbehandlung hat eine größere Tendenz die Holzfasern aufzurichten als eine Ölbehandlung. Deshalb ist es ganz normal, dass man bei einer Seifenbehandlung die Behandlung ein paar Mal wiederholen muss. Zwischen den Behandlungen sollte man die Oberfläche schleifen.

Lackierte Oberflächen

Tägliche Reinigung – sollte mit einem gut ausgewrungenen Tuch vorgenommen werden. Es kann notwendig sein, dass man ein paar Tropfen PH-neutrale Seife hinzufügt. Da man Wasser und Feuchtigkeit auf lackierten Oberflächen vermeiden sollte, muss man die Oberfläche mit einem feuchten Tuch nachtrocknen, falls das Möbelstück nass geworden ist. Härtere Reinigungsmethoden können verursachen, dass die Oberfläche ihr Aussehen ändert oder den Lack auflöst.

Instandhaltung – Generell sind lackierte Oberflächen instandhaltungsfrei und benötigen nur eine normale Reinigung. Dennoch kann man gerne geeignete Lackpflegeprodukte anwenden. Dies würde auch mehr Glanz geben, falls das Möbelstück unter Gebrauch matt geworden ist.

Lackierte Möbel haben auf viele Arten die stärkste der aufgelisteten Oberflächen. Dafür ist Lack keine Oberfläche, welche nicht wie Öl- oder seifenbehandelter Oberfläche repariert werden kann. Man sollte niemals Sandpapier oder anderes, was die Oberfläche schädigen kann, benutzen, da Kratzer nicht ohne weiteres von lackierten Oberflächen entfernt werden können. Darüber hinaus ist es wichtig, dass man Untersetzer verwenden sollte wenn Sachen, die feucht und/oder warm sind, auf das Möbelstück gestellt werden. Vasen, warme Kaffeebecher und ähnliches, die direkt auf der Oberfläche des Möbels stehen, könnten verursachen, dass Feuchtigkeit in den Lack zieht. Sollte dies passieren, entstehen typischerweise milchweiße Flecken und/oder der Lack kann Blasen geben.

ES / PREFACIO

La madera es un material natural y por lo tanto no hay dos muebles de madera iguales – esto es en parte debido a nudos. Estas características naturales no son culpa del árbol, pero sólo una parte de la estructura de madera natural.

MUEBLE EN EL HOGAR

Después de la tala y el corte del árbol, éste todavía "vive" – eso significa que la madera es afectada por el uso y sus alrededores, produciendo que pequeñas grietas puedan aparecer (estas grietas son insignificantes para la vida útil del producto).

Para reducir al mínimo los cambios en los muebles, hay que señalar lo siguiente:

- El cambio de color no se puede evitar durante el uso normal, pero se puede minimizar mediante la protección de la madera de la luz solar directa. Por ejemplo, es ventajoso girar los muebles de vez en cuando para que el cambio de color sea parejo en todas partes.
- El clima interior es también de gran importancia. En los meses más fríos y secos del invierno la madera se encoge, y en el periodo húmedo y caluroso de verano se expande. Por lo tanto, asegúrese de mantener un clima estable de unos 20 grados, una humedad normal de alrededor 40-60% y evitar tener siempre los muebles en las habitaciones sin calefacción.

LOS MUEBLES HAN DE SER UTILIZADOS CON CUIDADO.

Si su mobiliario tiene la superficie tratada de fábrica, del mismo modo tienen que utilizar el mueble con cuidado. Si se derrama algo sobre los muebles, quitarlo inmediatamente con un paño. Utilice manteles o posavasos. Tenga en cuenta que los muebles no deben ser cubiertos por plástico o hule por más de 12 horas seguidas, a fin de garantizar que la madera puede respirar.

Mantenimiento de la madera

Existen diferencias en la forma en que los muebles de madera deberían mantenerse, dependiendo de la superficie y el uso. Por otra parte, hemos enumerado las superficies más comunes y el mantenimiento que requieren. Aceitadas y las superficies tratadas de jabón requieren significativamente más mantenimiento que muebles lacados, y deben ser tratados aproximadamente cada 4 meses o cuando sea necesario. Del mismo modo también

nuevo mobiliario de estos tipos han de tener un tratamiento para su uso. (En caso de dudas, en las diferentes superficies de muebles, siempre contacte su distribuidor de muebles)

Las superficies tratadas con aceite / superficies con aceitado blanco.

Limpieza diaria – Utilice un paño húmedo con una solución de jabón suave que consiste en color, pH jabón neutro y agua tibia. Limpiar suavemente en la dirección de la grieta.

Mantenimiento – En primer lugar limpiar las superficies como se describió anteriormente y dejar que la mesa se seque por un par de horas. La suciedad pegada en la superficie, y menores arañazos, etc. También se pueden eliminar con una esponja abrasiva o papel de lija fino 240a Cuando el mobiliario esté completamente seco, aplicar el aceite.

Sin embargo, a menudo aparecerán astillas, de manera que la superficie no se siente suave. Esto es muy natural para la madera, y se elimina fácilmente con unos pocos trazos con una almohadilla abrasiva o de grano fino papel de lija de 240.

A menudo también se producen cuando se limpie la mesa si el mobiliario está suficientemente saturado con aceite. En este caso, lijada de nuevo como se describió anteriormente, y la superficie se aceita de nuevo.

Es importante prestar atención a si el mueble ha sido tratado con aceite común o aceite blanco. Le recomendamos que vuelva a utilizar el mismo tipo, con el fin de mantener el color original en la medida de lo posible.

Es útil comenzar en la parte posterior / inferior de las superficies a tratar. Esto le permitirá familiarizarse con la forma en que se realiza la tarea, al tiempo que

garantiza que la placa no comienza a retorcerse. El aceite se aplica con una esponja o un paño neutral, en la dirección de la fibra.

Lla gran mayoría de los tipos de aceite deberá ser aplicado posteriormente después del secado, para eliminar el exceso de aceite. Aquí le recomendamos que siga las instrucciones del producto. Particularmente con aceite pigmentado, es importante que el aceite se aplique uniformemente sobre toda la pieza de mobiliario, ya que puede causar manchas blancas.

Pequeños arañazos – se eliminan / minimizan con una almohadilla o una lija de grano 240 (lana de acero no deben utilizarse ya que esto puede alterar el color de la madera) y lijar siempre con la dirección de la veta. Aquí es importante prestar atención a si el mueble es de madera sólida o de enchapado. En los muebles de enchapado de madera es típicamente de menos de 1 mm de espesor, y por lo tanto no puede ser lijado en misma medida, que puede ser el de madera maciza. En particular, en las esquinas y cerca de los bordes, uno debe tener cuidado en el lijado de los muebles.

Las superficies tratadas de jabón

El mantenimiento y limpieza de muebles tratada jabón es generalmente muy similar a los muebles aceitados. Pero por supuesto no se debe utilizar el aceite en un mueble tratado con jabón. Se recomienda que usted compre jabón para madera mezclada previamente para el mantenimiento de los muebles.

Jabón de tratamiento son más propensos a contraer las fibras de madera para levantarse de tratamiento de aceite. Por lo tanto, es bastante normal que el tratamiento de jabón debe repetirse varias veces y a veces debe lijarse.

Las superficies pintadas

Limpieza diaria - se debe realizar con un paño húmedo. Es posible que tenga que añadir unas gotas de jabón de pH neutro. Se debe evitar el agua y la humedad en los muebles con laca, la superficie de debe secar con un paño seco si el mobiliario ha sido mojado. Los métodos erróneos de limpieza pueden hacer que la apariencia cambie o con el tiempo hacer que la pintura se disuelva.

Mantenimiento

Por lo general, las superficies lacadas no necesitan mantenimiento, y sólo requiere una limpieza. Sin embargo, es aconsejable utilizar unos productos para proteger la laca, adecuado para muebles. También se pueden pintar, si la pintura ha sido desgastada durante el uso.

El lacado de muebles es en muchos aspectos el más fuerte de los revestimientos indicados. A su vez, las superficies barnizadas no pueden ser reparadas de la misma manera que las superficies tratadas con aceite o jabón.

Nunca se debe usar papel de lija o cualquier cosa que pueda rayar la superficie. Asimismo, los arañazos no se pueden eliminar en las superficies pintadas. Además, es importante que se utilicen manteles, posavasos, etc. Cuando se utiliza el mueble, preste atención cuando apoya objetos que pueden estar húmedos y / o recalentado como tazas de café caliente y similares.

Se debe aislar la humedad en la pintura y no apoyar directamente sobre la superficie. Si esto sucede, por lo general dejaría manchas de color blanco lechoso, y / o haría burbujear el barniz.

FR / PREFACE

Le bois est un matériau naturel. Selon les veines et les nœuds, deux meubles en bois ne seront donc jamais identiques. Ces propriétés caractéristiques ne

sont pas des défauts, mais bel et bien des composants de la structure naturelle du bois.

VOTRE MEUBLE

Après l'abattage et la coupe de l'arbre, le bois continue à « vivre » et subit les effets de son utilisation et de son environnement, ce qui peut provoquer de légères fissures (sans importance pour la durée de vie du produit). Afin de conserver l'aspect initial du meuble, il est important de veiller à ce qui suit :

- La décoloration est inévitable lors d'une utilisation normale, mais peut être minimisée en protégeant le bois de la lumière du soleil. Par exemple, il est conseillé de changer régulièrement la position du meuble afin que la décoloration soit uniforme.
- Le climat intérieur joue également un rôle important. Pendant l'hiver, le bois se rétracte sous l'effet du froid et de la sécheresse, alors qu'en été il se dilate sous l'effet de la chaleur et de l'humidité. Veillez, par conséquent, à ce que le climat intérieur soit maintenu à une température d'environ 20 degrés, et que l'humidité ambiante soit comprise entre 40 % et 60 %, et évitez de stocker vos meubles dans des pièces non chauffées.

PRENDRE SOIN DE SES MEUBLES

Votre meuble subit un traitement de surface à l'usine, mais vous devez continuer à en prendre soin. En cas de salissures, nettoyez immédiatement avec un chiffon légèrement humidifié. Lorsque vous posez un objet sur le meuble, utilisez un dessous de plat ou de verre. Le bois a besoin de respirer et un meuble ne doit donc jamais être recouvert d'un plastique ou d'une nappe en toile cirée pendant plus de 12 heures.

L'entretien du bois

Les meubles en bois ne s'entretiennent pas tous de la même façon selon leurs surfaces et leurs utilisations. Vous trouverez ci-dessous une liste des surfaces les plus communes et l'entretien dont elles ont besoin. Les surfaces huilées et traitées au savon demandent davantage d'entretien que les meubles vernis et doivent être traitées tous les 4 mois environ ou en fonction de besoin. Les meubles de ce type de traitement doivent également être traités avant utilisation. En cas de doute concernant la surface de vos meubles, n'hésitez pas à contacter votre marchand de meubles.

Surfaces huilées / Surfaces traitées à l'huile blanche

Nettoyage quotidien – Utilisez un chiffon légèrement humidifié à une préparation composée de savon au pH neutre et d'eau tiède. Essayez délicatement la table dans le sens des fibres du bois.

Entretien – Commencez par nettoyer les surfaces comme indiqué ci-dessus et laissez-les sécher pendant quelques heures. Pour éliminer toute saleté sur la surface et éviter les rayures, vous pouvez par exemple utiliser une éponge abrasive ou du papier de verre grain 240.

Lorsque le meuble est totalement sec, appliquez l'huile. Il arrive que les fibres du bois se soient tendues et que la surface ne soit pas lisse au toucher. Il s'agit d'une propriété normale et naturelle du bois. Poncez-les délicatement avec une éponge abrasive ou un papier de verre fin grain 240. Lavage après lavage, il arrive souvent que la surface de la table se dessèche si le bois n'est pas suffisamment imprégné d'huile. Le cas échéant, poncez légèrement comme indiqué ci-dessous et huilez de nouveau la surface.

Il est important de vérifier si le meuble est traité avec une huile ordinaire ou avec une huile blanche. Lors d'un nouveau traitement, nous vous recomman-

dons d'utiliser le même type d'huile afin de conserver la couleur d'origine. Pour commencer, nous vous conseillons de traiter le dessous des plateaux de table par exemple. Cela vous permettra de vous familiariser avec la façon d'effectuer le traitement et garantira également que le plateau ne se gondole pas. Appliquez l'huile avec une éponge ou un chiffon neutre dans le sens des fibres.

Après application, la plupart des types d'huiles doivent être essuyés pour éliminer l'excédent d'huile. Nous vous recommandons de suivre les instructions sur le produit. Pour l'huile blanche en particulier, veillez à l'appliquer de façon homogène sur la totalité du meuble afin d'éviter la formation d'auréoles blanches.

Rayures fines – éliminez-les/atténuez-les avec une éponge abrasive ou du papier de verre grain 240 (n'utilisez pas de paille de fer, cela pourrait décolorer le bois). Poncez toujours dans le sens des fibres du bois. Vérifiez si le meuble est en bois massif ou plaqué. Sur les meubles en bois plaqué, l'épaisseur du bois est généralement inférieure à 1 mm et ne peut être que très légèrement poncée contrairement au bois massif. Si vous poncez le meuble, soyez particulièrement vigilant dans les angles et près des bords.

Surfaces traitées au savon

L'entretien et le nettoyage des meubles traités au savon sont généralement semblables à l'entretien et au nettoyage des meubles huilés. Toutefois, un meuble traité au savon ne doit pas être huilé. Pour l'entretien de votre meuble, nous vous conseillons d'acheter un produit savonneux de nettoyage et d'entretien chez de votre marchand de meubles.

Les fibres du bois sont plus susceptibles de se relever avec un traitement au savon qu'avec un traitement à l'huile. Il est donc normal lors d'un traitement

au savon de devoir répéter le traitement. Poncez légèrement la surface entre chaque traitement.

Surfaces vernis

Nettoyage quotidien – utilisez un chiffon légèrement humidifié. Il est parfois nécessaire d'ajouter quelques gouttes de savon au pH neutre. L'eau et l'humidité étant à éviter sur les meubles vernis, nous vous recommandons de bien essuyer la surface des meubles humides avec un chiffon sec. Les méthodes de nettoyage agressives peuvent altérer l'aspect de la surface ou dissoudre le vernis.

Entretien – Les surfaces vernies ne demandent généralement pas d'entretien, seulement un nettoyage. Nous vous recommandons, cependant, d'appliquer un produit rénovateur pour bois vernis sur votre meuble. Si le vernis a pris un aspect mat avec le temps, cela lui redonnera tout son éclat.

Les surfaces vernies sont, sans aucun doute, les surfaces les plus robustes parmi celles listées. En revanche, une surface vernie ne peut pas être réparée aussi facilement qu'une surface huilée ou traitée au savon. N'utilisez jamais de papier de verre ou autre, cela rayerait la surface. Une surface vernie rayée ne peut pas être réparée. Nous vous recommandons vivement d'utiliser des dessous de verres, des dessous de plats, etc. lorsque vous posez des objets humides ou chauds sur votre meuble. L'humidité que dégagent les vases, les tasses de café chaudes, etc. posés directement sur la surface peut être absorbée par le vernis. Cela provoque le plus souvent des auréoles blanchâtres et/ou l'apparition d'éclats dans le vernis.

**FORHANDLER
DEALER
EINZELHANDEL
VENDEDOR
DISTRIBUTEUR**

